



Analyse des manuels de lecture-écriture et calcul écrit des IFEF¹ de Côte d'Ivoire

Amonchi Alain-serge TCHIMOU

Université Felix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

sergetchimou2015@gmail.com

Résumé : Depuis son indépendance en 1960, la Côte d'Ivoire s'est engagée dans la lutte contre l'analphabétisme des populations rural et urbain. Mais en dépit de plusieurs efforts, le taux d'analphabètes reste toujours élevé soit 51% (selon RGHP 2014). Les femmes et les filles représentent plus de la moitié de la population analphabètes, ce qui aggrave encore le problème si l'on tient compte de la situation désavantagée et souvent marginalisée dans laquelle elles se trouvent. Pour résoudre le problème de l'analphabétisme, l'Etat a mis en place des structures chargées de l'éducation et la formation de la gente féminine. Cependant force est de constater que les manuels ne sont pas toujours en adéquation avec le contexte d'apprentissage. Raison pour laquelle, pour relever ces défis, nous avons jugé nécessaire de jeter un regard sur les manuels d'alphabétisation au programme dans les IFEF de Côte d'Ivoire. Cette étude nous permet de faire une analyse critique sur les matériels d'apprentissage de la lecture-écriture et du calcul écrit afin de faire ressortir les failles existantes.

Mots clés : alphabétisation, analphabétisme, manuel d'alphabétisation

Abstract : Since independence in 1960, Ivory Coast has been committed to fight against illiteracy of rural and urban populations. However, despite the effort, the rate of illiterate people remain high, i.e. 51% (according to RGHP 2014). Women and young ladies are more than the half of the illiterate population, which is Worse regarding the prejudice and marginalized situation they are in. In order to solve that issue, the government has established some female population's education and training structures. But, one Can notice that school books are not adapted to the context of learning. That's why to take up the challenge, we found necessary to check the literacy books used in the IFEF (meaning Female Education and Training Institute) of Ivory Coast. That survey allows us to make a critical analysis of reading, writting and written calculation learning books in order to bring out the existing faults.

Keywords: literacy, illiteracy, learning books.

¹ Institut de Formation et d'Education Féminine

Introduction

Le type d'alphabétisation recommandé à la conférence de Téhéran en 1965, était l'alphabétisation fonctionnelle. En effet, après avoir vu l'enjeu cette approche d'alphabétisation dans les rapports de l'Unesco sur l'éducation des adultes, plusieurs structures ivoiriennes s'accordent à l'épouser car elle est susceptible de déclencher le développement socio-économique chez les participants. Cependant, dans son application les méthodes et approches mises en place par les structures en charge de l'alphabétisation sont parfois mal abordées. C'est la raison pour laquelle, nous nous attelons à jeter un regard critique sur les manuels qui servent à l'acquisition de compétences en lecture-écriture et calcul dans les IFEF de Côte d'Ivoire. Dans ce travail, il s'agit d'analyser les contenus de formation dans les centres et de montrer les approches appropriées pour une telle formation. Pour mener cette recherche, nous la subdivisons en deux parties. La première est l'analyse des manuels de lecture-écriture et calcul écrit. La seconde est dédiée à la discussion.

0.1 Cadre théorique

Cette théorie utilisée s'appuie sur l'alphabétisation fonctionnelle. Les différentes théories qui fondent ce type d'alphabétisation sont :

- la REFLECT ;
- la méthode de Sara GUDSCKINSKY ;
- la méthode de Raymond ZEPP.

REFLECT

L'approche REFLECT² a été développée par l'ONG internationale Action Aid à travers des expériences pilotes en Ouganda. REFLECT est tirée des théories de Paulo Freire, de Brian Street et de celle concernant l'intégration des rôles des deux sexes au processus de développement, fusionnant ces théories en pratique avec les techniques de la MARP (Méthode Accélérée de Recherche Participative) afin de produire "une méthodologie participative structurée" qui puisse répondre aux besoins pratiques des programmes d'alphabétisation au niveau international³.

Elle est utilisée aussi bien pour des processus d'alphabétisation que pour des thèmes relatifs à la vie des apprenants (production agropastorale, protection de l'environnement, santé, hygiène, gestion des conflits, droits des enfants, etc.). Dans le cadre d'un programme REFLECT, il n'y a pas de livre de textes, pas

² Site de reflect : www.reflectaction.org

³ David Archer et Sara Cottingham, 1997, p.22

d'abécédaire, pas de matériaux imprimés d'avance, si ce n'est le manuel des facilitateurs/facilitatrices des cours d'alphabétisation.

L'alphabétisation est introduite à travers la discussion, l'analyse et l'action liée aux préoccupations et aux intérêts des communautés dans des cercles REFLECT ou les participants peuvent s'exprimer librement. Ces cercles sont des groupes d'apprentissage et d'action de 20 à 30 personnes (en général femmes et hommes) parfois séparées et issues d'une même communauté.

“Reflect est une approche de l'apprentissage et du changement social [qui] vise à créer un espace convivial dans lequel les participants se rencontrent pour discuter des sujets importants de leur vie en toute liberté. Il s'agit de renforcer les capacités de communication des populations pour leur permettre de participer davantage aux décisions qui affectent leur quotidien⁴”

REFLECT conçoit l'alphabétisation comme un outil que les individus peuvent utiliser et dont ils peuvent explorer les capacités pour répondre à leurs propres exigences, un outil avec lequel ils peuvent développer et mettre en pratique leur propre savoir et compétences. De ce fait, REFLECT est une méthodologie concordante avec la conception “idéologique” de l'alphabétisation. L'alphabétisation est définie et pratiquée par différentes cultures et différentes manières, elles créent des usages de l'alphabétisation différents pour différentes raisons. La plupart des programmes d'alphabétisation imposent des usages de l'alphabétisation basées sur des textes prédéfinis (abécédaires, etc.). Au contraire, REFLECT s'attache à encourager les individus à produire leurs propres “textes” et met en particulier l'accent sur des exercices d'écriture créative plutôt que sur des exercices de lecture passive (d'alphabétisation et de renforcement des capacités et des pouvoirs des individus). REFLECT ne s'intéresse pas seulement à l'alphabétisation au sens traditionnel du terme, mais va bien au-delà. La méthode REFLECT se veut un catalyseur au processus de développement basé sur les besoins exprimés par les individus.

Lorsque les besoins pratiques et stratégies locales (ou plus immédiats) sont énoncés, les individus peuvent alors développer avec assurance les capacités et l'organisation nécessaire pour s'attaquer à des changements structurels plus importants, ce qui prendra certainement plus de temps. Afin d'assurer de tels changements sur de long terme (et de s'assurer qu'ils ne seront pas remis en question par les dirigeants à un plus haut niveau), il est nécessaire qu'un fondement soit fortement établi à la base. Et la méthode REFLECT peut aider à établir un tel fondement (David Archer et Sara Cottingham, 1997, op.cit., p23).

⁴ D.Archer et S.Cottingham –Manuel de conception de REFLECT – Actionaid, Londres

REFLECT a pour but de stimuler un processus de développement effectif qui réponde à la fois aux besoins des individus et de la communauté à laquelle ils appartiennent. La motivation initiale des individus qui voudront prendre part au programme d'alphabétisation est l'amélioration de leurs compétences personnelles⁵. Reflect est une approche fondée sur le droit structuré et participative pour l'apprentissage des adultes et le développement social.

L'approche de Sara GUDSCKINSKY

Elle est utilisée pour l'enseignement-apprentissage de la lecture et de l'écriture dans toutes les langues. L'approche de Sara est développée avec la participation des experts de l'ILA et de la SIL. Cette expertise rend la théorie plus flexible et facile à utiliser dans l'enseignement-apprentissage. La méthode de Sara GUDSCKINSKY facilite l'accès des compétences instrumentales par la lecture-écriture et le calcul écrit. La mise en œuvre de cette approche rejoint la méthode du sablier. L'acquisition des compétences de lecture-écriture est basée sur un processus rigoureusement établie, qui débute par une discussion autour d'une thématique ou d'image à analyser pour en faire ressortir le mot clé. Afin d'aboutir à la lettre à étudier en passant par la syllabe-clé. Elle est axée sur une alphabétisation fonctionnelle par les textes et phrases qu'elle propose dans les curricula et en situation d'apprentissage.

La finalité pédagogique visée par ce cadre théorique est de former des apprenants, en vue de s'affranchir de l'analphabétisme et d'adopter des comportements rationnels et responsables vis-à-vis d'eux-mêmes et de leur milieu et calcul écrit. L'alphabétisation vise à apprendre à écrire et à lire à des analphabètes. A cet égard, il convient de se rappeler la définition de GUDSCHINSKY dans laquelle une personne est vraiment lettrée si elle peut lire et écrire. Par conséquent, l'acquisition de l'écriture doit faire partie du syllabaire. Toutefois, il existe des avantages et des inconvénients à l'enseignement simultané de l'écriture et de la lecture dont il faut tenir compte dans l'établissement d'un programme d'alphabétisation et d'un plan syllabaire.

Les avantages que des chercheurs compétents en alphabétisation comme Lee et autres ont définis sont les suivantes :

- 1) l'écriture suscite l'intérêt des apprenants ;
- 2) elle renforce la correspondance son-symbole ;
- 3) elle constitue une diversion et une distraction dans le déroulement de la leçon de lecture ;
- 4) elle occupe les apprenants qui comprennent vite, pendant que l'enseignant occupe du reste de la classe ;

⁵ David Archer et Sara Cottingham ,1997 op.cit., p.24

- 5) elle permet une révision du contenu de la leçon de lecture ;
- 6) elle permet de servir de texte de compréhension ;
- 7) elle favorise l'écllosion d'écrivains locaux et garantit la production de textes.

D'autre part, un certain nombre d'inconvénients ont été déterminés par ces mêmes chercheurs :

- 1) la vérification de l'écriture de l'apprenant demande du temps et un enseignant compétent ;
- 2) le progrès en matière de lecture peut être ralenti et même bloqué si l'apprenant a appris à écrire les symboles avant de pouvoir les lire ;
- 3) si les apprenants sont nombreux, il est préjudiciable de consacrer plus de temps à les aider dans les exercices individuels d'écriture qu'à les entraîner à lire ;
- 4) l'écriture peut devenir un exercice sans intérêt lorsqu'elle est considérée comme un copiage pur et simple.

Cependant, il ressort des observations précédentes que les avantages de l'enseignement simultané de la lecture et de l'écriture l'emportent sur les inconvénients. En conséquence, un programme d'alphabétisation complet, c'est-à-dire celui où la lecture et l'écriture vont de pair, sera toujours le meilleur.

La méthode de Raymond Zepp.

L'acquisition de compétences en calcul écrit est une méthode développée par RAYMOND Zepp. Cette méthode est la conséquence d'une étude socio-mathématique. Selon David Archer et Sara Cottingham (1997), l'objectif principal de cette étude est d'identifier les usages que font les individus de leurs compétences en matière de calcul numérique dans leurs vies quotidiennes, ainsi que la limite de leurs compétences actuelles (David Archer et Sara Cottingham, 1997, p.66). Cette approche a été mise sur pied dans le domaine de l'enseignement des mathématiques grâce à d'importantes études effectuées par Raymond Zepp. Selon ZEPP, cette théorie est fondée sur deux grands axes, à savoir les quatre grandes opérations qui sont l'addition, soustraction, multiplication et division des plus petits nombres jusqu'aux grands nombres. Outre ces opérations, elle s'accroît sur les finances et la résolution des problèmes de la vie des bénéficiaires.

En somme, elle aborde les systèmes de numération, la monnaie, les opérations (addition, soustraction, la multiplication et la division), la comparaison (comparer les structures et les séquences) et les fractions. De cette méthode l'on peut avoir accès à un contenu de cours composé d'éléments liés à la gestion des finances que sont, les fiches de caisse, de cahier de comptes et tableau de bilan, etc.

Enfin, l'approche de Zepp permet aux apprenants d'avoir accès à des calculaires dans l'acquisition de compétences instrumentales en calcul. La

nécessité de l'approche est qu'elle peut inciter les bénéficiaires à la réalisation de projet dans tous les domaines d'activité. Ce qui permet de lutter efficacement contre la pauvreté.

0.2. Cadre méthodologie

Pour mener cette recherche, nous avons eu recours à une enquête documentaire. La méthodologie de recherche qui a servi dans ce travail est basée sur le recueil et l'analyse de manuel de lecture-écriture et de calcul écrit au programme dans les IFEF de Côte d'Ivoire. La réalisation de cette enquête documentaire nous amener dans quelques centres IFEF, dans le but de recueillir les manuels d'alphabétisation destinés aux IFEF. Pour aborder cette étude nous sommes rendus dans les IFEF de Bonoua, de Grand-Bassam, de Port-Bouet et de Yopougon (Sainte-Thérèse). Dans ces différents centres nous avons relevé les manuels de lecture-écriture et calcul écrit suivants :

- manuel d'alphabétisation niveau 1 ;
- manuel d'alphabétisation niveau 2 et ;
- manuel de calcul pour alphabétisation.

1. Analyse des manuels de lecture-écriture et calcul écrit

Dans la présente section, nous analyserons sur la forme et dans le fond les différents manuels utilisés pour la formation des bénéficiaires au niveau des IFEF. Il s'agit notamment de manuel d'alphabétisation niveau 1, de manuel d'alphabétisation niveau 2, et de manuel de calcul.

1.1 Manuel d'alphabétisation niveau 1

Au niveau du fond, il ressort dans ce document d'apprentissage de lecture-écriture que les images et les phrases utilisées dans l'acquisition de compétences langagières ne reflètent pas les réalités socio-professionnelles des bénéficiaires. Les manuels diffusés ne contiennent pas des contenus fonctionnels. Les modules liés à l'acquisition de compétences langagières diffusent insuffisamment des compétences fonctionnelles et professionnelles. La méthode d'élaboration du manuel est en partie différente de celle de SARA⁶. Ce manuel est incomplet, car il manque un texte à chaque leçon. La syllabation décrite est une méthode infantilisante. La formation des mots n'est pas en adéquation avec les objectifs de

⁶ Feu. Dr Sara GUDSCHINSKY a été le coordonnateur de la section d'alphabétisation de la société internationale de linguistique. Jusqu'à sa mort en 1975. Elle a élaboré une théorie d'enseignement de la lecture écriture qui est maintenant en usage dans nombre de pays où il existe des langues qui ont une grande variété de systèmes phonologiques et grammaticaux. C'est une méthode très flexible au point qu'elle permet de fonder l'alphabétisation sur la structure linguistique de la langue.

la DIFEF⁷ et est éloigné de la méthode de GUDSCHINSKY. Ce qui rend la formation peu efficace pour les bénéficiaires. Les séances de révision abordées dans les manuels d'alphabétisation sont peu nécessaires dans une formation en alphabétisation.

1.2. *Manuel d'alphabétisation niveau 2*

Ce manuel est un produit du Service Autonome de l'Alphabétisation (SAA). Selon les auteurs, ce document sert à enseigner les thèmes éducatifs et prépare les bénéficiaires à la post-alphabétisation. Son objectif est de permettre aux apprenantes de maintenir les acquis et les pérenniser à travers la post-alphabétisation et d'aboutir à un changement social grâce aux thématiques éducatives. C'est un document de 75 pages et est composé de 25 leçons et de 6 révisions. Ce document de niveau 2 est une continuité du manuel d'alphabétisation niveau 1. Chaque thème abordé s'achève par une révision. Les différents thèmes abordés sont liés à l'hygiène, le tourisme, le civisme, le sport et l'entrepreneuriat. Les modules développés dans ce manuel sont peu structurés et peu fonctionnels, donc inopérants. La présentation de chaque leçon n'obéit pas à la méthode de SARA GUDCHINSKY. Ce qui rend le processus d'alphabétisation peu bénéfique aux apprenantes en général et en particulier celle des IFEF.

1.3. *Manuel de calcul pour l'alphabétisation*

Ce document est une adaptation du manuel niveau 1 et niveau 2 de calcul d'alphabétisation réalisé par l'ILA et la SIL. C'est un document pratique, en matière de calcul. Mais dans le cadre de cette recherche nous l'avons trouvé dans un seul centre, à savoir le centre IFEF de Bonoua. Le manuel dans sa conception est inspiré de $4+5=9$ de Jonathan Bermister et repris par la SAA⁸. Ce manuel est conçu dans l'objectif de doter les bénéficiaires de nouvelles compétences en calcul écrit. Le réinvestissement de ces compétences dans l'activité professionnelle et la vie quotidienne génère chez les apprenantes des changements significatifs dans la gestion de leur activité de production et dans leur vie courante. Le présent manuel de calcul élaboré par la Direction de l'Alphabétisation et de l'Education Non Formelle (DAENF) promeut la démarche qualité dans la formation des publics cibles. Avec pour intention pédagogique, la construction de modules et contenus adaptés aux réalités des bénéficiaires. Le manuel est composé de 32 leçons et 08 séances de révisions.

⁷ Direction des Institutions de Formation et d'Education Féminine

⁸ Service Autonome d'Alphabétisation

Les modules développés dans le manuel de calcul pour l'alphabétisation sont les suivants ; la pré-alphabétisation, la phase de calcul à l'aide de la calculatrice. La phase de calcul avec les grands nombres, une phase d'addition et soustraction avec retenue, la monnaie etc. Les leçons de calcul débutent par les pré-calculs et s'achèvent par des modules d'acquisition des mesures de surface. Au niveau des modules prix d'achat, prix de vente, prix de revient bénéfice et perte, les démarches qui sont utilisées dans les résolutions de problèmes en rapport avec les activités professionnelles sont tirées du programme de l'école primaire. Ce manuel de calcul pour l'alphabétisation est une combinaison de l'ancien manuel mis en place par la SAA qui est continué de 2 tomes (il s'agit du manuel de cours de calcul pour l'alphabétisation tome1 pour le niveau 1 et tome 2 pour le niveau 2). En conclusion, le manuel doit également être revu et corrigé en vue de son adaptation aux besoins de formation des populations cibles.

Discussion

Il ressort de ce travail que les contenus thématiques abordés dans les manuels d'apprentissage ne tiennent pas compte du contexte socioculturel et professionnel des bénéficiaires. Les contenus de formation observés sont peu adaptés aux réalités professionnelles des apprenantes. Cependant, selon les experts du domaine vu que les contenus des manuels d'apprentissage sont inadaptés, ce qui rend parfois difficile l'acquisition des savoirs dans les centres. Pour remédier à ces difficultés, il est urgent d'apporter des solutions aux problèmes du curricula, c'est-à-dire, apporter un changement au niveau des manuels de lecture-écriture et calcul écrit. Les manuels devraient permettre à l'individu d'être en relation avec son environnement économique, social, et culturel. En effet, ce point de vue est aussi partagé par d'autres chercheurs du domaine. Selon Camara et Coulibaly (2020), « *les activités en zone rurale sont pour la plupart basées sur l'agriculture ou l'élevage, il serait donc important que les concepteurs de manuels tiennent compte de ces réalités afin que les apprenants se reflètent dans les contenus qui leur seront proposé pour une meilleur acquisition des notions en français* » (Camara et Coulibaly, 2020, p.36). Pour elles, les manuels doivent se baser sur le contexte socioprofessionnel des bénéficiaires.

Pour Tchimou et Kpazai (2016), les partisans de la redéfinition des contenus présentement offerts par les IFEF pensent que les besoins des auditrices ont certainement évolués face aux multiples mutations socio-économiques qui marquent la société actuelle. Elles soulignent que la survie économique apparait de nos jours comme un besoin impérieux pour tous et la satisfaction de ce besoin passe nécessairement par un travail rémunérateur. A cet effet « *elle propose également l'intégration de nouveau modules de formation tels que le marketing, la comptabilité et le management pour apprendre aux auditrices à bien se vendre et à mieux se positionner sur le marché de travail* ». Autrement dit, il faut que ces manuels

soient véritablement enseignés aux apprenants afin de faciliter leur insertion socioéconomique et professionnelle dans le tissu social. Pour Camara et Coulibaly (2020), il faudra que les producteurs de MAF⁹ adoptent une stratégie d'hétérogénéité dans la mise en place des contenus pour qu'ils soient ajustés à la spécificité socio-culturelle, linguistique et professionnelle du public visé. Selon ces auteurs, les manuels d'alphabétisation doivent tenir compte des aspects socioculturels de participants.

Conclusion

Le terme « *l'alphabétisation fonctionnelle* » est devenu très utilisée dans les projets de formation des adultes analphabètes, à cause du rapport existant entre le développement socioéconomique et l'acquisition des compétences de base.

Malheureusement dans son application, nous observons des failles telles que nous le faisons remarquer dans l'analyse du travail. Ces difficultés nous amène à apporter notre contribution afin d'éviter que ce type d'alphabétisation soit réduit à une pratique traditionnelle ou infantilisante. Ainsi, il serait judicieux de prendre en compte les contextes socioculturels, socioprofessionnels et économiques dans la conception des manuels. Ceci étant les manuels actuels devraient être révisés pour la réussite de la formation dans les IFEF.

Références bibliographiques

- Archer, D. et Cottingham S. (2017). *Manuel de conception de REFLECT*. Londres, Royaume-Uni : ACTIONAID.
- COULIBALY, M et CAMARA, A. M (2020). Analyse critique des manuels d'alphabétisation élaborés en français. *Ziglôbitha*, revue des Arts, linguistique littératures et civilisations, université Peleforo Gon Coulibaly Côte d'ivoire.
- GUDSCHINSKY, S.C. (1973). *A manual of literacy for preliterate peoples*. Ukarumpa, Papouasie-Nouvelle-Guinée : Société Internationale de Linguistique (SIL)
- ILA & SIL (2002). *Cours de calcul pour pré-alphabétisation 4+5=9* collection ALPHA, Edilis
- SAAENF (2014). *Manuel de thèmes éducatifs et fonctionnels* ministère de l'éducation nationale et de l'enseignement technique Edilis.
- TCHIMOU, D. M et KPAZAI, G. (2016). Pour une indépendance économique des auditrices des institutions de formation et d'éducation féminine(IFEF) de Côte d'Ivoire. Université Quebec à Montréal revue universitaire des sciences de l'éducation n°7, 2016. <https://www.researchgate.net/publication/312167175>

⁹ Manuel d'Alphabétisation rédigé en Français

ZEPP, R. (1983). *L'apprentissage du calcul dans les langues de Côte d'Ivoire*. Abidjan, Côte d'Ivoire : Institut de Linguistique Appliqué (ILA).